

INTERNATIONAL STANDARD  
NORME INTERNATIONALE  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Tyres, valves and tubes—  
List of equivalent terms—Part I: Tyres**

First edition — 1978-05-01

**Pneus, valves et chambres à air —  
Liste des termes équivalents — Partie I: Pneus**

Première édition - 1978-05-01

**Пневматические шины, вентили и камеры — Список  
эквивалентных терминов — Часть I: Пневматические шины**

Первое издание — 1978-05-01

UDC/CDU/УДК: 629.11.012.5 : 001.4

Ref. No./Réf. n°: ISO 3877/1-1978 (E/F/R)  
Ссылка №: ИСО 3877/1-1978 (А/Ф/Р)

Descriptors: tyres, pneumatic tyres, tyre-valves, nomenclature. / Descripteurs: bandage de roue, pneu, valve pour pneu, nomenclature. / Описание: бандаж колесные, шины пневматические, вентили камер, номенклатура.

Price based on 39 pages / Prix basé sur 39 pages / Цена рассчитана на 39 стр.

## FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 3877/I was developed by Technical Committee ISO/TC 31, *Tyres, rims and valves*, and was circulated to the member bodies in October 1975.

It has been approved by the member bodies of the following countries:

Australia	Italy	Spain
Austria	Japan	Sweden
Brazil	Korea, Rep. of	Switzerland
Bulgaria	Mexico	Turkey
Canada	Netherlands	United Kingdom
Czechoslovakia	Poland	U.S.A.
Germany	Romania	U.S.S.R.
Israel	South Africa, Rep. of	Yugoslavia

The member body of the following country expressed disapproval of the document on technical grounds:

France

---

## AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 3877/I a été élaborée par le comité technique ISO/TC 31, *Pneus, jantes et valves*, et a été soumise aux comités membres en octobre 1975.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée:

Afrique du Sud, Rép. d'	Espagne	Royaume-Uni
Allemagne	Israël	Suède
Australie	Italie	Suisse
Autriche	Japon	Tchécoslovaquie
Brésil	Mexique	Turquie
Bulgarie	Pays-Bas	U.R.S.S.
Canada	Pologne	U.S.A.
Corée, Rép. de	Roumanie	Yougoslavie

Le comité membre du pays suivant l'a désapprouvée pour des raisons techniques:

France

---

## ВВЕДЕНИЕ

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Любой член организации, заинтересованный в направлении деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Правительственные и неправительственные международные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работе.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются членам организации на одобрение перед утверждением их Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 3877/1 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 31, *Пневматические шины, обода и вентили*, и разослан членам организации в октябре 1975 года.

Он был одобрен членами организации следующих стран:

Австралия	Нидерланды	Чехословакия
Австрия	Польша	Швейцария
Болгария	Республика Корея	Швеция
Бразилия	Румыния	Южно-Африканская
Германия	Соединенное	Республика
Израиль	Королевство	Югославия
Италия	США	Япония
Канада	СССР	
Мексика	Турция	

Член организации следующей страны выразил неодобрение документу по техническим мотивам:

Франция

- © International Organization for Standardization, 1978 •
- © Organisation internationale de normalisation, 1978 •
- © Международная Организация по Стандартизации, 1978 •

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse / Издано в Швейцарии

## CONTENTS

	Page
Scope and field of application . . . . .	1
Section one: English—French—Russian . . . . .	3
Section two: French—English—Russian . . . . .	13
Section three: Russian—English—French . . . . .	23
<b>Figures</b>	
1 Tyre (tire) components . . . . .	31
2 Tyre (tire) construction . . . . .	32
<b>Annexes</b>	
A Equivalent German terms . . . . .	33
B Equivalent Italian terms . . . . .	39

---

## SOMMAIRE

	Page
Objet et domaine d'application . . . . .	1
Section un: anglais — français — russe . . . . .	3
Section deux: français — anglais — russe . . . . .	13
Section trois: russe — anglais — français . . . . .	23
<b>Figures</b>	
1 Parties du pneumatique . . . . .	31
2 Différentes parties d'une enveloppe . . . . .	32
<b>Annexes</b>	
A Termes allemands équivalents . . . . .	33
B Termes italiens équivalents . . . . .	39

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Объект и область применения . . . . .	1
Раздел первый: английский — французский — русский . . . . .	3
Раздел второй: французский — английский — русский . . . . .	13
Раздел третий: русский — английский — французский . . . . .	23
<b>Рисунки</b>	
1 Пневматическая шина — элементы . . . . .	31
2 Пневматическая шина — конструкция . . . . .	32
<b>Приложения</b>	
A Эквивалентные термины на немецком языке . . . . .	33
Б Эквивалентные термины на итальянском языке . . . . .	39

---

**Tyres, valves and tubes—**

**List of equivalent terms—**

**Part I: Tyres**

**Pneus, valves et chambres**

**à air —**

**Liste des termes équivalents—**

**Partie I: Pneus**

**Пневматические шины,**

**вентили и камеры —**

**Список эквивалентных**

**терминов — Часть I:**

**Пневматические шины**

**SCOPE AND FIELD  
OF APPLICATION**

This International Standard gives a list of equivalent terms relating to tyres, in English, French and Russian, as used in the tyre industry.

Terms relating to tyre valves and to tubes are given in ISO 3877/II and ISO 3877/III respectively.

The terms are arranged in four columns. In section one, the first column gives the English terms, in alphabetical order. The second column gives the English terms used in the U.S.A.; terms which are not given in the first column, or which are spelled differently, are marked with an asterisk, and it should be noted that such terms are not necessarily in alphabetical order (see the supplementary index of U.S.A. terms on page 12). The third column gives the equivalent French terms; these terms are repeated in alphabetical order in section two. The fourth column gives the equivalent Russian terms; these terms are repeated in alphabetical order in section three. In each column, synonyms are separated by a semi-colon (;).

Some basic terms relating to tyres are illustrated in figures 1 and 2.

**NOTE**—In addition to the terms in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives, in annexes A and B, the equivalent terms in the German language and the Italian language respectively. These terms have been included at the request of ISO Technical Committee 31, and are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN) and the member body for Italy (UNI). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

Definitions of certain terms given in the three parts of ISO 3877 are given in ISO 4223, *Definitions of some terms used in the tyre industry*. For terms relating to wheels/rims, and their definitions, see ISO 3911, *Wheels/rims — Nomenclature, designation, marking, and units of measurement*.

**OBJET ET DOMAINE  
D'APPLICATION**

La présente Norme internationale donne une liste de termes équivalents relatifs aux pneumatiques, en anglais, en français et en russe, termes utilisés dans l'industrie du pneumatique.

Les termes relatifs aux valves et aux chambres à air sont donnés respectivement dans l'ISO 3877/II et l'ISO 3877/III.

Les termes sont disposés sur quatre colonnes. Dans la section un, la première colonne contient les termes anglais, en ordre alphabétique. La deuxième colonne contient les termes anglais utilisés aux U.S.A.; les termes qui ne sont pas mentionnés dans la première colonne, ou qui s'écrivent d'une façon différente, sont marqués d'un astérisque et ne sont pas nécessairement en ordre alphabétique (voir l'index supplémentaire des termes américains à la page 12). La troisième colonne contient les termes français équivalents; ces termes sont répétés, en ordre alphabétique, dans la section deux. La quatrième colonne contient les termes russes équivalents; ces termes sont répétés, en ordre alphabétique, dans la section trois. Dans chaque colonne, les synonymes sont séparés par un point-virgule (;).

Certains termes de base relatifs aux pneumatiques sont illustrés par les figures 1 et 2.

**NOTE** — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne, dans les annexes A et B, les termes équivalents en langue allemande et en langue italienne, respectivement. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 31, et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN) et du comité membre de l'Italie (UNI). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

Les définitions de certains termes donnés dans les trois parties de l'ISO 3877 sont données dans l'ISO 4223, *Définitions de certains termes utilisés dans l'industrie du pneumatique*. Pour les termes relatifs aux roues/jantes, et leurs définitions, voir ISO 3911, *Roues/jantes — Nomenclature, désignation, marquage et unités de mesure*.

**ОБЪЕКТ И ОБЛАСТЬ  
ПРИМЕНЕНИЯ**

Настоящий Международный Стандарт даёт перечень эквивалентных терминов, относящихся к пневматическим шинам и используемых в шинной промышленности, на английском, французском и русском языках.

Термины, относящиеся к вентилям и камерам пневматических шин, приведены в ИСО 3877/II и ИСО 3877/III соответственно.

Термины сгруппированы в четыре столбца. В разделе один первый столбец содержит термины на английском языке, приведенные в алфавитном порядке. Второй столбец содержит термины на английском языке, используемые в США; термины, помещенные не в первом столбце или образованные иным образом, отмечены звездочкой. Следует отметить, что такие термины даны не обязательно в алфавитном порядке (см. дополнительный алфавитный указатель терминов США на стр. 12). Третий столбец дает эквивалентные термины на французском языке; эти термины повторены в алфавитном порядке в разделе два. Четвертый столбец содержит эквивалентные термины на русском языке; эти термины повторены в алфавитном порядке в разделе три.

Некоторые основные термины, относящиеся к пневматическим шинам, проиллюстрированы на рисунках 1 и 2.

**ПРИМЕЧАНИЕ** — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящий Международный Стандарт приводит в приложениях А и В соответственные термины на немецком и итальянском языках. Эти термины были включены по просьбе технического комитета ИСО/ТК 31 и опубликованы под ответственностью членов организации Германии (DIN) и Италии (UNI). Однако, только термины на официальных языках могут считаться терминами ИСО.

Определения некоторых терминов, приведенных в трех частях ИСО 3877, даны в ИСО 4223, *Определения некоторых терминов, используемых в шинной промышленности*. Для терминов, относящихся к колёсам/ободам, смотри ИСО 3911, *Колёса/обода — Номенклатура, название, обозначение и единицы измерения*.

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.itech.ai)

ISO 3877-1:1978

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/7c764b44-a0b0-49e4-8de9-d7d855cad4b4/iso-3877-1-1978>

SECTION ONE: ENGLISH—FRENCH—RUSSIAN

NOTE—Numbers in parentheses placed after certain terms refer to figures (pages 31 and 32) in which the terms are illustrated.

SECTION UN: ANGLAIS — FRANÇAIS — RUSSE

NOTE — Les numéros entre parenthèses, placés après certains termes, font référence aux numéros des figures (pages 31 et 32) dans lesquelles les termes sont illustrés.

РАЗДЕЛ ОДИН: АНГЛИЙСКИЙ — ФРАНЦУЗСКИЙ — РУССКИЙ

ПРИМЕЧАНИЕ — Цифры в скобках, помещенные после некоторых терминов, относятся к рисункам (страницы 31 и 32), которые иллюстрируют эти термины.

ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>A</b>			
1 adjustment of inflation pressure	adjustment of inflation pressure	ajustement de la pression de gonflage	установка внутреннего давления
2 ageing	aging*	vieillessement	старение
3 agricultural tyre	agricultural tire*	pneu pour matériel agricole	сельскохозяйственная шина
4 aircraft tyre	aircraft tire*	pneu d'avion	авиашина
5 air leak; loss	air leak; loss	fuite d'air	утечка воздуха
6 air pressure alarm	low pressure warning device*	avertisseur de crevaison; avertisseur de perte de pression	сигнализатор аварийного падения давления
7 air pressure check	air pressure check	vérification de la pression d'air	измерение внутреннего давления в шине
8 air pressure gauge	air pressure gage*	contrôleur de pression d'air	манометр
9 aquaplaning	hydroplaning*	aquaplanage	аквапланирование
10 apex	apex; bead-filler*	bouillage sur tringle	наполнительный шнур
11 aspect ratio	aspect ratio	rapport nominal d'aspect	отношение высоты профиля шины к его ширине
<b>B</b>			
12 balance patch	balance patch; balance dough*	pastille d'équilibrage; plaque d'équilibrage	балансирующая заплатка
13 balance weight	balance weight	masse d'équilibrage; masse-lotte d'équilibrage	балансирующий груз
14 balancing	balancing	équilibre	балансировка
15 balancing machine	balancing machine	équilibreuse; machine à équilibrer	балансирующий станок
16 bald spot	bald spot	usure localisée	локальный износ протектора
17 bald tyre	bald tire*	pneu lisse (usé)	изношенная шина
18 base of tread groove	base of tread groove	fond de sculpture; fond de rainure	основание протекторного рисунка
19 bead (1)	bead	talon; bourrelet; accrochage	борт
20 bead base (2)	bead base	base du bourrelet; base du talon	основание борта
21 bead core (2)	bead bundle*	tringle	бортовое кольцо
22 bead filler	apex*; bead filler	bouillage sur tringle	наполнительный шнур
23 bead heel (2)	bead heel	bout du bourrelet; bout du talon	внешняя грань (пятка) борта

ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>B</b>			
24 bead to bead remould	factory remold*	rechapage de bourrelet à bourrelet; rechapage de talon à talon	восстановление шины от борта до борта
25 bead toe (2)	bead toe	pointe de gomme (voitures particulières); pointe du bourrelet (véhicules utilitaires); pointe du talon	внутренняя грань (носок) борта
26 bead unseating test	bead unseating test	essai de décoincement du talon	испытание прилегания борта
27 bead wire	bead wire	fil d'acier de la tringle	бортовая проволока
28 belt (radial)	belt (radial)	ceinture; nappe d'armature (radial)	брекер
29 belted tyre; diagonal tyre	belted tire*; bias tire*	pneu ceinturé; pneu à ceinture; pneu diagonal	опоясанная шина
30 bias belted tyre	belted bias tire*; bias belted tire*	pneu diagonal ceinturé	опоясанная диагональная шина
31 blade	sipe*	lamelle	микроранавка
32 blemish	blemish	défaut d'aspect	дефект внешнего вида шины
33 blister	blister	boursouffure	пузырь
34 blow out	blow out	éclatement	разрыв шины
35 body	carcass*; body	carcasse	каркас
36 braced tread tyre	belted tire*	pneu ceinturé	радиальная шина
37 bracing ply (radial) (2)	bracing ply (radial)	nappe d'armature; ceinture (radial)	брекер радиальной шины
38 breaker (diagonal) (2)	breaker (diagonal)	nappe sommet (diagonal)	брекер диагональной шины
39 breaker strip	breaker strip	nappe sommet (diagonal)	брекер, подушечный слой
40 bruise break	bruise break	rupture intérieure par choc	внутренний пробой
41 bulge	bulge	hernie; bosse	воздушное включение
42 burst	burst	éclatement	разрыв
43 burst pressure	burst pressure	pression d'éclatement	давление разрыва
<b>C</b>			
44 camelback	camelback	croissant pour rechapage	заготовка протектора
45 cap	cap; top cap*	chape; croissant	беговая дорожка протектора
46 car tyre	automobile tire*	pneu pour voiture particulière	легковая шина
47 carcass; casing (1)	carcass; body*; casing	carcasse	каркас
48 casing looseness; separation	separation	décollement entre nappes	расслоение каркаса
49 casing ply	body ply*	nappe carcasse	слой каркаса
50 chafer; strip (2)	chafer; strip	bandelette talon	тканевая бортовая лента
51 chafing; bead	chafing; bead	usure au talon par frottement	истирание борта
52 chine (aircraft tyres)	chine (aircraft tires*)	défecteur; bavette (pneus d'avion)	водоотводные канавки
53 chipping	chipping	écaillage; effritement	выкрашивание
54 chunking	chunking	arrachement	выкрашивание



ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>C</b>			
55 circumferential rib tread pattern	circumferential rib tread pattern	sculpture à nervures longitudinales	рисунок протектора с продольными ребрами
56 clearance	clearance	passage de roues; débattements	клиренс
57 commercial vehicle tyre	truck tire*	pneu pour véhicule utilitaire	грузовая шина
58 contact area	contact area	surface de contact; empreinte	зона контакте шины с дорогой
59 cord (1)	cord	câblé	корд
60 cord angle	cord angle	angle des nappes	угол нити корда
61 cover	[no equivalent]	enveloppe	покрышка
62 creep (of tyre on rim)	tire slippage on rim*	rotation du pneu (sur la jante)	проскальзывание шины по ободу
63 cross-ply tyre	bias ply tire*	pneu diagonal	диагональная шина
64 cross-section (tyre)	cross-section (tire*)	coupe d'un pneu	поперечное сечение шины
65 crown angle	crown angle	angle des nappes au sommet	угол нитей по короне
66 crown ply	cap ply*	nappe de sommet (diagonal) d'armature (radial)	верхний слой каркаса
67 curing	curing		
68 cut; gash	cut; gash	coupure	раскрой
69 cutting	cutting	coupassage	процесс раскроя
70 cycle tyre	bicycle tire*	pneu pour cycles	велосипедная шина
<b>D</b>			
71 deflate	deflate	dégonfler	снижение давления
72 deflation alarm	low pressure warning device*	avertisseur de crevaison; avertisseur de perte de pression	сигнализатор спуска давления
73 deflected width of tyre	bulge width*	grosseur du boudin sous charge	ширина профиля шины под давлением
74 deflection	deflection	flèche; écrasement	деформация под нагрузкой
75 diagonal ply carcass; diagonal ply casing	bias ply carcass*; bias ply casing*	carcasse diagonale	каркас диагональной покрышки
76 diagonal tyre	bias tire*	pneu diagonal	диагональная шина
77 dimensions	dimensions	cotes	размеры
78 distorted (tyre)	[no exact equivalent]	déformé (pneu)	деформированная шина
79 drive tyre	drive tire*	pneu pour roues motrices	шина ведущего колеса
80 dual application	dual application	montage en jumelé	монтаж сдвоенных шин
81 dual spacing	dual spacing	entr'axe de jumelage	расстояние между сдвоенными шинами
82 dual tyres	dual tires*	pneus jumelés	сдвоенные шины
83 dynamic loaded radius	dynamic loaded radius	rayon dynamique de roulement sous charge	динамический радиус шины под нагрузкой
84 dynamic unbalance	dynamic unbalance	balourd dynamique	динамический дисбаланс

ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>E</b>			
85 earthmover tyre	earthmover tire*	pneu pour génie civil	шина повышенной проходимости
86 eccentric wear	eccentric wear	usure maxi-mini	неравномерный износ
87 even (tread) wear	even uniform (tread) wear*	usure régulière	равномерный износ
88 exposed bead wire	exposed bead wire	tringle dénudée	оголенная проволока бортового кольца
<b>F</b>			
89 fabric	fabric	tissu toilé	ткань кордная
90 fabric break	impact break*; fabric break	rupture des toiles; rupture des câblés	разрыв корда
91 filler	filler; apex*; bead filler*	bourrage sur tringle	наполнительный шнур
92 filler strip	flipper*	languette (intérieure aux plis)	крыльевая лента
93 fitting line (on tyre) (2)	rim centering rib*	filet de centrage	монтажная линия
94 flaking	flaking	écaillage; effritement	выкрашивание
95 flex break	flex break; fatigue break*	rupture dans la zone de flexion	усталостное разрушение
96 flexing area (1)	flexing area	zone de flexion	зона деформации
97 flotation	flotation	flottation	флотация
98 fold split	foldover*	repli de gomme	трещина на изгибе
99 free radius	unloaded radius*	rayon libre (sans charge)	радиус ненагруженной шины
<b>G</b>			
100 gaiter	boot*	emplâtre de réparation	заплата
101 gash	gash	coupure	раскрой
102 groove; tread (2)	groove; tread	rainure; creux	канавка
103 groove cracking	groove cracking	craquelures à fond de sculpture	трещинки по канавке
104 growth	growth	dilatation	разнашивание шины
105 growth allowance	growth allowance	tolérance de dilatation	допуск на изнашивание
106 grown tyre	grown tire*	pneu dilaté	разношенная шина
<b>H</b>			
107 heavy spot	heavy spot	point lourd	тяжелая точка
108 heel to toe wear	heel toe wear*	usure en dents de scie	пилообразный износ
109 hydro-inflation	hydroflation*	lestage à l'eau	наполнение водой
<b>I</b>			
110 industrial tyre	industrial tire*	pneu pour matériel de manutention	шина для транспорта внутризаводского пользования
111 inflate	inflate	gonfler	накачивание шины
112 inflation table	inflation table	tableau de gonflage	таблица давления
113 innerliner (2)	innerliner; liner*	gomme intérieure; calandrage intérieur	герметизирующий слой
114 inner tube	innertube*; tube*	chambre à air	камера

ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>K</b>			
115 kerbing damage	scuffing damage*; curbing damage*	usure par trottoir; avarie par choc trottoir	повреждение боковины
116 kerbing rib (2)	curb rib*; scuff rib*	nervure de protection; cordon de protection	защитный пояс на боковине
<b>L</b>			
117 lateral run-out	lateral run-out	voile	боковое биение
118 lateral stability	stability*	résistance à la dérive; stabilité latérale	сопротивление боковому уводу
119 layer	ply*	couche; nappe; pli	слой
120 lever, (tyre)	tire iron*	levier démonte-pneu	инструмент для монтажа шин
121 light truck tyre	light truck tire*	pneu pour véhicule utilitaire léger	легкая грузовая шина
122 liquid filling (tractor tyres)	hydroflating*	lestage liquide (pneus agraires)	наполнение шин жидкостью
123 load and inflation table	load-inflation table*	tableau charge-pression	таблица нагрузки — давление
124 load index	load index	indice de charge	индекс нагрузки
125 load - maximum	load - maximum	charge maximale	максимальная нагрузка
126 loaded radius	loaded radius	rayon sous charge	радиус шины под нагрузкой
127 load rating - maximum	load rating - maximum	limite de charge	допустимая нагрузка
128 loose cords	loose cords	décollement des câblés	разреженные нити корда
129 loose tread	loose tread	déchapage; décollement de la bande de roulement	отслоение протектора
130 logging tyre	logging tire*	pneu forestier	шина для лесоразработок
131 lug	lug	côte; barrette	грунтозацеп
132 lug tread	lug tread	sculpture à grosses côtes; sculpture à barrettes	протектор с грунтозацепами
<b>M</b>			
133 maximum load	maximum load	charge maximale	максимальная нагрузка
134 maximum load rating	maximum load rating	limite de charge	допустимая нагрузка
135 maximum speed	maximum speed	vitesse maximale	максимальная скорость
136 metallic cord	wire cord*	câblé métallique	металлокорд
137 moped tyre	moped tire*	pneu pour cyclomoteur	шина для мопеда
138 motorcycle tyre	motorcycle tire*	pneu pour motocycle	мотоциклетная шина
139 motor scooter tyre	motor scooter tire*	pneu pour scooter	мотороллерная шина
140 mud and snow tyre; M+S	mud and snow tire*; M+S	pneu M+S; pneu neige-boue	шины для грязи и снега
<b>N</b>			
141 nail hole	nail hole	perforation par clou	гвоздевой прокол
142 non directional tread design	no directional tread design*	sculpture non directionnelle	ненаправленный рисунок протектора
143 non skid	non skid	antidérapant	нескользящая

ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>O</b>			
144 off-the-road tyre	off-the-road tire*	pneu pour service hors-route	шина повышенной проходимости
145 on-and-off-the road tyre	on-and-off-the road tire*	pneu tous terrains	шина для дорог и бездорожья
146 out of balance	out of balance	balourd	дисбаланс
147 out of round	out of round	faux rond; voile	радиальное биение
148 overall diameter	overall diameter	diamètre extérieur	наружный диаметр
149 overall width	overall width	grosseur hors tout	ширина профиля (по форме)
150 overinflation	overinflation	surgonflage	превышение давления
151 oversizing	oversizing	surdimensionnement; surprofilage	превышение размеров шины (по сравнению со стандартными)
<b>P</b>			
152 passenger car tyre	passenger car tire*	pneu pour voiture particulière	легковая шина
153 patch	patch	emplâtre de réparation	заплата
154 pattern	tread design*	dessin de la bande de roulement	рисунок протектора
155 pattern depth	skid depth*; tread depth*	profondeur de sculpture	глубина рисунка протектора
156 plain tread tyre	smooth tread (new tire)*; plain tread tire*	pneu lisse (neuf); pneu sans sculptures (neuf)	шина с гладким протектором
157 ply (1)	ply	pli; nappe; couche	слой
158 ply break	ply break	rupture de nappe	разрыв слоя
159 ply rating (PR)	ply rating (PR)	ply rating (PR)	норма слойности
160 ply separation	ply separation	décollement entre nappes	расслоение
161 ply turn-up (2)	ply turn-up	retournement (des nappes)	заворот слоя
162 pressure	pressure	pression	давление
163 pressure gauge	pressure gage*	contrôleur de pression	манометр
164 puncture	puncture	perforation; crevaision	прокол
165 puncture alarm	[no equivalent]	avertisseur de crevaision	сигнализатор падения давления
<b>R</b>			
166 radial cracking	radial cracking	craquelure radiale	радиальный разрыв
167 radial ply carcass; radial ply casing	radial ply carcass; radial ply casing	carcasse radiale	радиальный каркас
168 radial ply tyre	radial ply tire*	pneu radial	радиальная шина
169 radial run-out	radial run-out	faux rond; excentricité	радиальное биение
170 recapping	recapping	rechapage de sommet	восстановление беговой части
171 regrooving	regrooving	recreusage; retaillage	восстановление рисунка протектора
172 reinforcing ply	[no equivalent]	nappe de renforcement	усиливающий слой
173 reinforced tyre	extra ply tire*	pneu renforcé	усиленная шина
174 relugging	relugging	rechapage par barrettes	восстановление грунтозацепов

ENGLISH ANGLAIS АНГЛИЙСКИЙ	ENGLISH (U.S.A.) ANGLAIS (U.S.A.) АНГЛИЙСКИЙ (США)	FRENCH FRANÇAIS ФРАНЦУЗСКИЙ	RUSSIAN RUSSE РУССКИЙ
<b>R</b>			
175 remaining tread depth	remaining tread depth; remaining non skid*	profondeur de sculpture restante	остаточная глубина рисунка
176 remoulding	factory remold*	rechapage en moule	восстановление шины (от борта до борта)
177 retreading	retreading	rechapage	восстановление шины (от плеча до плеча)
178 revolutions per kilometre	revolutions per kilometer*	révolutions par kilomètre	количество оборотов за 1 км
179 rib (tread) (2)	rib (tread)	nervure (de la bande de roulement)	ребро рисунка протектора
180 rigid breaker tyre	[no equivalent]	pneu ceinturé; pneu à ceinture	(диагональная) опоясанная шина
181 rolling circumference	rolling circumference	circonférence de roulement	окружность качения
182 rolling off the rim	rolling off the rim	déjantage	соскакивание шин с обода
183 rolling radius	rolling radius	rayon de roulement; rayon dynamique	радиус качения
184 roll-off test	roll-off test	essai de déjantage	испытание на соскакивание шин
185 running flat	running flat	roulage à plat	езда на спущенной шине
<b>S</b>			
186 scooter tyre	scooter tire*	pneu pour scooter	мотоциклетная шина
187 section (tyre cross-section)	section (tire* cross-section)	coupe d'un pneu	профиль шины
188 section height	section height	hauteur de section	высота профиля шины
189 section width	section width	grosseur du boudin	ширина профиля шины
190 shimmy	shimmy	shimmy	шимми
191 shoulder area (1, 2)	shoulder area	épaulement	плечевая зона
192 sidewall (1)	sidewall	flanc	боковина
193 sidewall rubber	sidewall rubber	gomme de flanc	резина боковины
194 single mounting	single mounting	montage en simple	монтаж одинарной шины
195 sipe	sipe	lamelle	прорезь рисунка
196 siped tyre	siped tire*	pneu lamellisé	рисунок с тонкими прорезями
197 size	size	dimension	размер
198 size factor	size factor	size factor	отношение H/B
199 skid resistant	skid resistant	antidérapant	нескользящая
200 slip (longitudinal)	slip (longitudinal)	glissement longitudinal	продольное скольжение
201 smooth tread tyre	smooth tread (new tire)*; plain tread*	pneu lisse (neuf); pneu sans sculptures (neuf)	шина с гладким протектором
202 smooth wear	smooth wear	usure régulière	равномерный износ
203 snow tyre	snow tire*	pneu neige	шина снежная
204 solid tyre	solid tire*	bandage plein	массивная шина
205 spare tyre	spare tire*	pneu de secours	запасная шина
206 speed-maximum	speed-maximum	vitesse maximale	максимальная скорость
207 spike	stud*	crampon; clou	шип